



4 bijoux  
à messages  
à créer

4 message jewellery  
to make







**(FR)** Enfile une petite perle à écraser à une extrémité du fil de nylon, passe-le dans l'anneau du fermoir, puis à nouveau dans la perle à écraser.

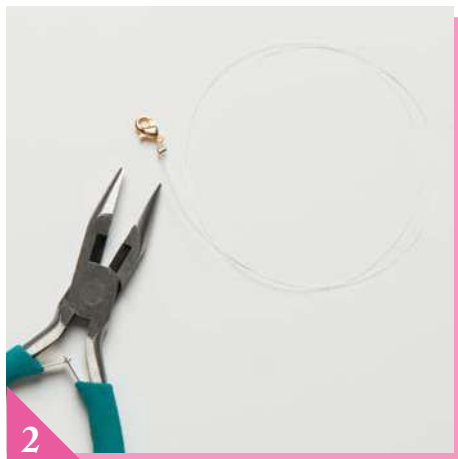
**(GB)** Thread a small crimp bead at the end of a nylon thread, pass it through the clasp ring, then again through the crimp bead.

**(DE)** Fädle eine kleine Perle zum Zusammendrücken an einem Ende des Nylonfadens auf, schiebe ihn durch den Ring der Schließe, dann wieder durch die Perle zum Zusammendrücken.

**(IT)** Infila una perlina da schiacciare su una delle estremità del filo di nylon, passalo nell'anello della chiusura a moschettone e poi nuovamente nella perla da schiacciare.

**(ES)** Enhebra una perla pequeña para aplastar en un extremo del hilo de nylon, pásalo por el aro del cierre y, de nuevo, por la perla para aplastar.

**(NL)** Rijg een knijpkraaltje aan een uiteinde van de nylondraad, steek hem in de sluitring, en daarna opnieuw in de knijpkraal.



**(FR)** Remonte la perle à écraser contre le fermoir et écrase-la à l'aide d'une pince pour bloquer le fil. Coupe le petit bout de fil de nylon.

**(GB)** Move the crimp bead up as far as the clasp and squeeze it using pliers to keep the thread in place. Cut off the remaining piece of nylon thread.

**(DE)** Schiebe die Perle zum Zusammendrücken gegen die Schließe und drücke sie mit einer flachen Zange zusammen, um den Faden zu blockieren. Schneide das kleine Nylonfadende ab.

**(IT)** Sposta la perla da schiacciare contro la chiusura a moschettone e schiacciala con l'aiuto di una pinza per bloccare il filo.

**(ES)** Sube la perla para aplastar contra el cierre y aplástala con la ayuda de una pinza para bloquear el hilo. Corta el trocito de hilo de nylon.

**(NL)** Trek de knijpkraal omhoog tegen de sluiting en druk hem plat met een tang om de draad te blokkeren. Knip het eindstukje nylondraad af.





**(FR)** Enfile des rondelles heishi de cette manière sur le fil de nylon : 1 bleue, 1 rose, 1 bleue, 1 rose, 1 bleue, 10 jaunes, 1 bleue, 1 rose, 1 bleue, 30 jaunes, 1 rose, 1 jaune, 1 rose, 10 bleues, 1 rose, 1 jaune, 1 rose, 30 bleues, 1 jaune, 1 bleue, 1 jaune, 10 roses, 1 jaune, 1 bleue, 1 jaune, 30 roses.

**(GB)** Thread the round heishi beads as follows along the nylon thread: 1 blue, 1 pink, 1 blue, 1 pink, 1 blue, 10 yellow, 1 blue, 1 pink, 1 blue, 30 yellow, 1 pink, 1 yellow, 1 pink, 10 blue, 1 pink, 1 yellow, 1 pink, 30 blue, 1 yellow, 1 blue, 1 yellow, 10 pink, 1 yellow, 1 blue, 1 yellow, 30 pink.

**(DE)** Fädle die Heishi-Scheiben in der folgenden Anzahl und Reihenfolge auf den Nylonfäden auf: 1 blau, 1 rosa, 1 blau, 1 rosa, 1 blau, 10 gelb, 1 blau, 1 rosa, 1 blau, 30 gelb, 1 rosa, 1 gelb, 1 rosa, 10 blau, 1 rosa, 1 gelb, 1 rosa, 30 blau, 1 gelb, 1 blau, 1 gelb, 10 rosa, 1 gelb, 1 blau, 1 gelb, 30 rosa.

**(IT)** Taglia il filo di nylon in eccesso. Infila le rondelle heishi lungo il filo di nylon secondo il seguente ordine: 1 blu, 1 rosa, 1 blu, 1 rosa, 1 blu, 10 gialle, 1 blu, 1 rosa, 1 blu, 30 gialle, 1 rosa, 1 gialla, 1 rosa, 10 blu, 1 rosa, 1 gialla, 1 rosa, 30 blu, 1 gialla, 1 blu, 1 gialla, 10 rosa, 1 gialla, 1 blu, 1 gialla, 30 rosa.

**(ES)** Enhebra las cuentas heishi en el hilo largo de nylon de la siguiente forma: 1 azul, 1 rosa, 1 azul, 1 rosa, 1 azul, 10 amarillas, 1 azul, 1 rosa, 1 azul, 30 amarillas, 1 rosa, 1 amarilla, 1 rosa, 10 azules, 1 rosa, 1 amarilla, 1 rosa, 30 azules, 1 amarilla, 1 azul, 1 amarilla, 10 rosas, 1 amarilla, 1 azul, 1 amarilla, 30 rosas.

**(NL)** Rijg de heishikralen op volgende wijze aan de nylondraad: 1 blauwe, 1 roze, 1 blauwe, 1 roze, 1 blauwe, 10 gele, 1 blauwe, 1 roze, 1 blauwe, 30 gele, 1 roze, 1 gele, 1 roze, 10 blauwe, 1 roze, 1 gele, 1 roze, 30 blauwe, 1 gele, 1 blauwe, 1 gele, 10 roze, 1 gele, 1 blauwe, 1 gele, 30 roze.



**(FR)** Pour faire le centre du collier, enfile une grosse perle dorée, les lettres H, A, P, P, Y et une autre grosse perle dorée.

**(GB)** To make the centre of the necklace, thread a big golden bead, the letters H, A, P, P, Y and another big golden bead.

**(DE)** Um die Mitte der Kette zu basteln, fädle eine große goldene Perle, die Buchstaben H, A, P, P, Y und eine weitere große goldene Perle auf.

**(IT)** Per fare la parte centrale della collana, infila una grande perla dorata, le lettere H, A, P, P, Y e un'altra grande perla dorata.

**(ES)** Para realizar el centro del collar, enhebra una perla grande dorada, las letras H, A, P, P, Y y otra perla grande dorada.

**(NL)** Voor het midden van de halsketting rijgt u een grote gouden kraal, de letters H, A, P, P, Y en nog een grote gouden kraal op de draad.



5

- (FR) Enfile ensuite à nouveau des perles heishi en symétrie avec l'autre côté : 30 roses, 1 jaune, 1 bleue, 1 jaune, 10 roses, 1 jaune, 1 bleue, 1 jaune, 30 bleues, 1 rose, 1 jaune, 1 rose, 10 bleues, 1 rose, 1 jaune, 1 rose, 30 jaunes, 1 bleue, 1 rose, 1 bleue, 10 jaunes, 1 bleue, 1 rose, 1 bleue, 1 rose, 1 bleue.
- (GB) Then thread more heishi beads to match the other side: 30 pink, 1 yellow, 1 blue, 1 yellow, 10 pink, 1 yellow, 1 blue, 1 yellow, 30 blue, 1 pink, 1 yellow, 1 pink, 10 blue, 1 pink, 1 yellow, 1 pink, 30 yellow, 1 blue, 1 pink, 1 blue, 10 yellow, 1 blue, 1 pink, 1 blue, 1 pink, 1 blue.
- (DE) Fädle jetzt wieder symmetrisch zur anderen Seite die Heishi-Scheiben auf: 30 rosa, 1 gelb, 1 blau, 1 gelb, 10 rosa, 1 gelb, 1 blau, 1 gelb, 30 blau, 1 rosa, 1 gelb, 1 rosa, 10 blau, 1 rosa, 1 gelb, 1 rosa, 30 gelb, 1 blau, 1 rosa, 1 blau, 10 gelb, 1 blau, 1 rosa, 1 blau, 1 rosa, 1 blau.
- (IT) Poi infila nuovamente le perle heishi in modo simmetrico rispetto all'altro lato: 30 rosa, 1 gialla, 1 blu, 1 gialla, 10 rosa, 1 gialla, 1 blu, 1 gialla, 30 blu, 1 rosa, 1 gialla, 1 rosa, 10 blu, 1 rosa, 1 gialla, 1 rosa, 30 gialle, 1 blu, 1 rosa, 1 blu, 10 gialle, 1 blu, 1 rosa, 1 blu, 1 rosa, 1 blu.
- (ES) A continuación, enhebra más cuentas heishi en simetría respecto al otro lado: 30 rosas, 1 amarilla, 1 azul, 1 amarilla, 10 rosas, 1 amarilla, 1 azul, 1 amarilla, 30 azules, 1 rosa, 1 amarilla, 1 rosa, 10 azules, 1 rosa, 1 amarilla, 1 rosa, 30 amarillas, 1 azul, 1 rosa, 1 azul, 10 amarillas, 1 azul, 1 rosa, 1 azul, 1 rosa, 1 azul.
- (NL) Rijg daarna opnieuw de heishikralen symmetrisch met de andere kant op de draad: 30 roze, 1 gele, 1 blauwe, 1 gele, 10 roze, 1 gele, 1 blauwe, 1 gele, 30 blauwe, 1 roze, 1 gele, 1 roze, 10 blauwe, 1 roze, 1 gele, 1 roze, 30 gele, 1 blauwe, 1 roze, 1 blauwe, 10 gele, 1 blauwe, 1 roze, 1 blauwe, 1 roze, 1 blauwe.



6

- (FR) Enfile une petite perle à écraser à une extrémité du fil de nylon, passe-le dans l'anneau doré, puis à nouveau dans la perle à écraser. Écrase-le à l'aide de la pince. Ton collier est fini !
- (GB) Thread a small crimp bead at the end of a nylon thread, pass it through the golden ring, then again through the crimp bead. Squeeze it using pliers. Your necklace is finished!
- (DE) Fädle jetzt eine kleine Perle zum Zusammendrücken auf ein Ende des Nylonfadens auf, schiebe ihn durch den goldenen Ring, dann wieder durch die Perle zum Zusammendrücken. Presse sie mit einer Zange zusammen. Deine Kette ist fertig!
- (IT) Infila una perlina da schiacciare su una delle estremità del filo di nylon, passalo nell'anello dorato e poi nuovamente nella perla da schiacciare. Schiacciala con l'aiuto della pinza. La tua collana è pronta!
- (ES) Enhebra una perla pequeña para aplastar en un extremo del hilo de nylon, pásalo por el aro dorado y, de nuevo, por la perla para aplastar. Aplástalo con una pinza. ¡Ya tienes tu collar listo!
- (NL) Rijg een knijpkraaltje aan een uiteinde van de nylondraad, steek hem in de gouden ring, daarna opnieuw in het knijpkraaltje. Druk hem plat met behulp van de tang. Je halsketting is klaar!







1

- (FR) Ouvre bien le support de la broche en prenant soin de ne pas te piquer sur la pointe.
- (GB) Open the brooch, taking care not to prick your finger.
- (DE) Öffne den Träger der Brosche und passe dabei auf, dich nicht an der Spitze zu pieken.
- (IT) Apri bene il supporto della spilla facendo attenzione a non pungerti con l'ago.
- (ES) Abre bien el soporte del broche con cuidado de no pincharte con la punta.
- (NL) Open de brochesteun veilig en zorg ervoor dat je niet aan het puntige uiteinde prikt.



2

- (FR) Enfile sur la tige pointue, en les descendant sur la tige du bas : une perle dorée stoppeur (avec un caoutchouc à l'intérieur), la petite étoile rose, les lettres R, A, T, S et une perle stoppeur. Referme la broche, ton bijou est prêt !
- (GB) On the pointed pin, going down to the lower pin: thread a golden stopper bead (with rubber inside), the little pink star, the letters R, A, T, S and a stopper bead. Close the brooch, your piece of jewellery is ready!
- (DE) Fädle auf den spitzen Stift die folgenden Perlen auf, indem Du sie auf den unteren Stift nach unten schiebst: eine Stopper-Perle (mit Kautschuk innen), den kleinen rosafarbenen Stern, die Buchstaben R, A, T, S, eine Stopper-Perle. Schließe die Brosche, dein Schmuckstück ist fertig!
- (IT) Infila sul gancetto appuntito, facendole scendere sul gancetto inferiore: una perla dorata di blocco (con un gommino all'interno), la stellina rosa, le lettere R, A, T, S e un'altra perla di blocco. Richiudi la spilla. Il tuo gioiello è pronto!
- (ES) Enhebra en la varilla puntiaguda, bajándolas sobre la varilla de bajo: una perla de tope dorada (con una goma dentro), la estrellita rosa, las letras R, A, T, S y una perla de tope. Cierra el broche y ¡ya está listo!
- (NL) Rijg aan de puntige staaf door ze te laten zakken op de onderste staaf: een gouden kraal als stopper (met een rubbertje aan de binnenkant), het roze sterretje, de letters R, A, T, S en een stopkraal. Sluit de broche, je juweel is klaar!









1

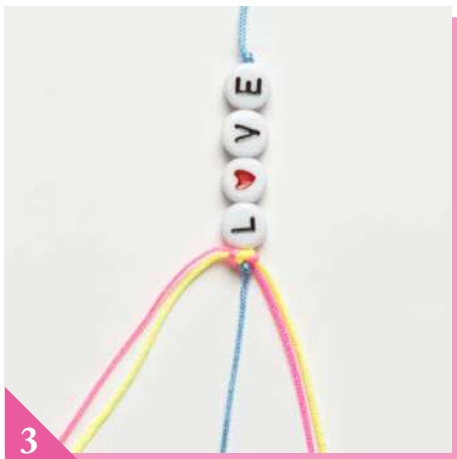
- (FR) Enfile la lettre L, la perle cœur, puis les lettres V et E sur le fil bleu. Place-les au centre et fais un nœud de chaque côté du mot « L♥VE ».
- (GB) Thread on the letter L, the heart bead, then the letters V and E on the blue thread. Move them to the centre and tie a knot on each side of the word "L♥VE".
- (DE) Fädle den Buchstaben L, die Herzperle, dann die Buchstaben V und E auf den blauen Faden. Schiebe sie in die Mitte und mache einen Knoten auf jeder Seite des Wortes „L♥VE“.
- (IT) Infila la lettera L, la perla a forma di cuore e poi le lettere V ed E sul filo blu. Posizionale al centro e fai un nodo su entrambi i lati della parola "L♥VE".
- (ES) Enhebra la letra L, la perla corazón y, después, las letras V y E en el hilo azul. Colócalas al centro y haz un nudo a cada lado de la palabra « L♥VE ».
- (NL) Rijg de letter L, de hartenkraal, daarna de letters V en E aan de blauwe draad. Zet ze in het midden en maak een knoop aan beide kanten van het woord "L♥VE".



2

- (FR) Coupe 2 fois 35 cm de fil jaune et rose.
- (GB) Cut two 35 cm / 13.8 in. yellow and pink threads.
- (DE) Schneide zweimal 35 cm des gelben und rosafarbenen Fadens ab.
- (IT) Taglia 2 pezzi di filo giallo e rosa da 35 cm ciascuno.
- (ES) Corta 2 veces 35 cm de hilo amarillo y rosa.
- (NL) Knip 2 maal 35 cm gele en roze draad af.





3

- (FR) Rassemble un fil rose et un fil jaune et noue-les en leur milieu sur un nœud bleu, à côté des lettres.
- (GB) Put the pink and yellow threads together and tie the middle to a blue knot, next to the letters.
- (DE) Lege einen rosafarbenen und einen gelben Faden zusammen und verknote sie in deren Mitte direkt an einem der blauen Knoten neben den Buchstaben.
- (IT) Riunisci un filo rosa e uno giallo, poi annodali al centro su un nodo blu accanto alle lettere.
- (ES) Junta un hilo rosa y un hilo amarillo y átalos por el medio sobre un nudo azul, al lado de las letras.
- (NL) Breng een roze draad en een gele draad samen en knoop ze in het midden op een blauwe knoop, naast de letters.



4

- (FR) Tresse les fils qui sont répartis en 3 brins : le 1<sup>er</sup> avec 1 fil jaune et rose, le 2<sup>e</sup> avec 1 fil bleu et le 3<sup>e</sup> avec 1 fil jaune et rose.
- (GB) Weave the threads that are divided into 3 strands: the 1st with 1 yellow and pink thread, the 2nd with 1 blue thread and the 3rd with 1 yellow and pink thread.
- (DE) Flechte die Fäden, die in 3 Stränge aufgeteilt sind: den erste Strang besteht aus einem gelben und einem rosafarbenen Faden, der zweite aus einem 1 blauen Faden und der dritten aus einem gelben und einem rosafarbenen Faden.
- (IT) Intreccia i fili suddivisi in 3 gruppi: il 1° costituito da 1 filo giallo e rosa, il 2° da 1 filo blu e il 3° da un filo giallo e rosa.
- (ES) Trenza los hilos que están divididos en 3 hebras: la 1<sup>a</sup> con 1 hilo amarillo y 1 rosa, la 2<sup>a</sup> con 1 hilo azul y la 3<sup>a</sup> con 1 hilo amarillo y rosa.
- (NL) Vlecht de draden die in 3 strengen zijn opgedeeld: de 1e met de 1 gele en de roze draad, de 2de met 1 blauwe draad en de 3de met 1 gele en roze draad.



5

- (FR) Au bout, fais un nœud ou des nœuds de droite avec le fil jaune, comme un bracelet brésilien.
- (GB) At the end, tie a right-hand knot or knots with the yellow thread, like in a Brazilian bracelet.
- (DE) Mache am Ende einen Knoten oder rechte Knoten mit dem gelben Faden wie bei einem brasilianischen Armband.
- (IT) Sull'estremità fai uno o più nodi a destra con il filo giallo, come se fosse un braccialetto brasiliano.
- (ES) En el extremo, haz uno o varios nudos a la derecha con el hilo amarillo, como una pulsera brasileña.
- (NL) Aan het uiteinde maak je een rechterknoop of -knoten met de gele draad zoals bij een Braziliaanse armband.



6

- (FR) Fais de même de l'autre côté du bracelet et coupe les fils à 1 cm des nœuds. Ton bracelet est prêt !
- (GB) Do the same on the other side of the bracelet and cut the threads 1 cm / 0.4 in. from the knots. Your bracelet is ready!
- (DE) Wiederhole diesen Schritt auf der anderen Seite des Armbands und schneide die Fäden 1 cm von den Knoten entfernt ab. Dein Armband ist fertig!
- (IT) Ripeti l'operazione dall'altro lato del braccialetto e taglia i fili a 1 cm dai nodi. Il tuo braccialetto è pronto!
- (ES) Haz lo mismo al otro lado de la pulsera y corta los hilos a 1 cm de los nudos. ¡Tu pulsera ya está lista!
- (NL) Doe hetzelfde met de andere kant van de armband en knip de draden af op 1 cm van de knopen. Je armband is klaar!







- (FR)** Prends un fil rose de 50 cm de long. Plie-le en deux, ce sera les 2 rangs du bracelet, il faudra donc bien centrer les perles au milieu de ces deux fils.
- (GB)** Take a pink thread 50 cm / 19.7 in. long. Fold it in two, these will be the 2 rows of the bracelet, so you will have to keep the beads at the centre of these two threads.
- (DE)** Nimm einen 50 cm langen rosafarbenen Faden. Falte ihn in der Mitte, jetzt hast Du die beiden Stränge dieser beiden Fäden.
- (IT)** Prendi un filo rosa lungo 50 cm. Piegalo in due, creando le 2 file del braccialetto. Dovrai centrare bene le perle tra questi due fili.
- (ES)** Coge un hilo rosa de 50 cm de largo. Dóblalo por la mitad; esto formará las 2 hileras de la pulsera y deberás centrar bien las perlas en estos dos hilos.
- (NL)** Neem een roze draad van 50 cm lang. Plooi hem in twee, dit zullen de 2 rijen van de armband uitmaken. De kralen moeten dus goed in het midden van beide draden worden gecentreerd.

- (FR)** Enfile les perles S, U, M, M, E et R au centre d'une moitié du bracelet, fais un nœud de chaque côté pour les bloquer.
- (GB)** Thread the S, U, M, M, E and R beads at the centre halfway along the bracelet; tie a knot on each side to keep them in place.
- (DE)** Fädle die Perlen S, U, M, M, E, R in der Mitte einer Hälfte des Armbands auf, mache einen Knoten auf jeder Seite, damit sie nicht verrutschen.
- (IT)** Infila le perle S, U, M, M, E e R al centro di una metà del braccialetto, poi fai un nodo su entrambi i lati per bloccarle.
- (ES)** Enhebra las perlas S, U, M, M, E, R al centro de una mitad de la pulsera, haz un nudo en cada lado para bloquearlas.
- (NL)** Rijg de kralen S, U, M, M, E en R in het midden van een helft van de armband, maak een knoop aan elke kant om ze te blokkeren.





3

- (FR) Fais un nœud à 6-7 cm du pli, sur l'autre moitié du bracelet, et enfle 4 rondelles heishi (rose, jaune, bleu, rose, par exemple), puis passe le fil dans le coquillage.
- (GB) Tie a knot 6-7 cm / 2.4-2.7 in. from the fold, on the other half of the bracelet, and thread 4 heishi beads (pink, yellow, blue, pink, for example), then put the thread through the shell.
- (DE) Mache einen Knoten 6-7 cm von der Knickkante entfernt in der anderen Hälfte des Armbands und fädle 4 Heishi-Scheiben (rosa, gelb, blau, rosa zum Beispiel) auf, schiebe dann den Faden durch die Muschel.
- (IT) Fai un nodo a 6-7 cm dalla piega, sull'altra metà del braccialetto, e infila 4 rondelle heishi (ad esempio una rosa, una gialla, una blu e una rosa), poi passa il filo nella conchiglia.
- (ES) Haz un nudo a 6-7 cm del pliegue, en la otra mitad de la pulsera, y enhebra 4 cuentas heishi (rosa, amarilla, azul, rosa, por ejemplo) y, después, pasa el hilo por la concha.
- (NL) Maak een knoop op 6-7 cm van de plooi, op het andere uiteinde van de armband en rijg er 4 heishikralen aan (roze, gele, blauwe, roze, bijvoorbeeld) steek daarna de draad in de schelp.



4

- (FR) Fais un nœud autour du coquillage pour le maintenir. Fais de même à l'autre extrémité du coquillage.
- (GB) Tie a knot around the shell to keep it in place. Do the same at the other end of the shell.
- (DE) Mache einen Knoten an einer Seite Muschel, damit sie nicht verrutscht. Wiederhole diesen Schritt an der anderen Seite der Muschel.
- (IT) Fai un nodo attorno alla conchiglia per bloccarla. Ripeti l'operazione dall'altro lato della conchiglia.
- (ES) Haz un nudo alrededor de la concha para que no se mueva. Haz lo mismo en el otro extremo de la concha.
- (NL) Maak een knoop rond de schelp om hem op zijn plaats te houden. Doe hetzelfde aan het andere uiteinde van de schelp.



5

- (FR) Enfile à nouveau 4 rondelles heishi avec des couleurs en symétrie, et fais un nœud pour les bloquer.
- (GB) Thread 4 other heishi beads with matching colours and tie a knot to keep them in place.
- (DE) Fädle jetzt wieder 4 Heishi-Scheiben in der gleichen Farbreihefolge auf und mache einen Knoten, damit sie nicht verrutschen.
- (IT) Infila altre 4 rondelle heishi disponendo i colori in modo simmetrico e fai un nodo per bloccarle.
- (ES) Vuelve a enhebrar 4 cuentas heishi con los colores en simetría y haz un nudo para que no se muevan.
- (NL) Rijg opnieuw 4 heishikralen met de kleuren in symmetrie aan de draad en maak een knoop om ze te blokkeren.



6

- (FR) Enfile la grosse perle dorée sur un fil puis l'autre et fais un nœud sur chaque extrémité, en serrant bien. Coupe les fils à 0,5 cm des nœuds. Ton bracelet double-rang est prêt !
- (GB) Then thread a large golden bead on one thread then the other and tie a knot at each end and tighten. Cut the thread 0.5 cm / 0.2 in. from the knots. Your double-row bracelet is ready!
- (DE) Fädle die große goldene Perle auf einen Faden, dann auf den anderen und machen an jedem Ende einen festen Knoten. Schneide die Enden 0,5 cm von den Knoten entfernt ab. Dein doppelreihiges Armband ist jetzt fertig!
- (IT) Infila la grande perla dorata su un filo e poi sull'altro. Fai un nodo su entrambe le estremità, stringendo bene. Taglia i fili a 0,5 cm dai nodi. Il tuo braccialetto a doppia fila è pronto!
- (ES) Enhebra la perla plateada grande en un hilo y, después, en el otro, y haz un nudo en cada extremo, apretando bien. Corta los hilos a 0,5 cm de los nudos. ¡Ya has terminado tu pulsera de doble hilera!
- (NL) Rijg een grote gouden kraal op een draad, en daarna de andere en maak een knoop aan elk uiteinde, waarbij je ze goed aanspant. Knip de draden af op 0,5 cm van de knopen. Je dubbelrijge armband is klaar!

